

Navegando hacia el Oeste imaginado: Tolkien, el viaje celta al Otromundo y la literatura medieval irlandesa¹

por *Mariano Bayón Moreno*

Y la nave se internó en la Alta Mar rumbo al Oeste, hasta que por fin en una noche de lluvia Frodo sintió en el aire una fragancia y oyó cantos que llegaban sobre las aguas; y le pareció que, como en el sueño que había tenido en la casa de Tom Bombadil, la cortina de lluvia gris se transformaba en plata y cristal, y que el velo se abría y ante él aparecían unas playas blancas, y más allá un país lejano y verde a la luz de un rápido amanecer.

—J.R.R. Tolkien

El Señor de los Anillos, El retorno del rey, p. 403.

1. El viaje celta

El Oeste. Los puntos cardinales se escriben con minúscula inicial, sin embargo, Tolkien le concede entidad propia². ¿Por qué es tan importante el Oeste para el Profesor? ¿A qué se debe la prohibición de navegar allí? ¿Cuál es el origen de sus peligros y maravillas? ¿Se reduce solo a su *Legendarium*?³. El objetivo de este ensayo es reconocer la importancia que tuvieron para el eximio profesor de Oxford, los relatos sobre navegantes de la literatura medieval irlandesa, y desenmarañar su aplicación (deliberada) no solo en el *Legendarium*, sino en toda su obra: desde *The Voyage of Éarendel, the Evening Star* en 1914, hasta *El Señor de los Anillos*, publicado en 1954/1955.

Lo primero que el ensayista solicitará al lector es que se sitúe en la piel de J.R.R. Tolkien: un escritor del siglo XIX, marcadamente inglés, que se propone la ímproba tarea de componer una mitología para Inglaterra⁴.

¹ El presente ensayo se ceñirá a la definición de *formal essay* (ensayo formal en inglés), que difiere ligeramente a la que tenemos en castellano. Mientras que en la cultura hispana un ensayo es un escrito en el cual un autor desarrolla sus ideas sin necesidad de mostrar el aparato erudito, un *formal essay* se centra en el análisis mediante la presentación académica de datos y sus conclusiones derivadas.

² Según la Ortografía de la Lengua Española (OLE) en su capítulo 4.2.4.9.3: *las denominaciones de los cuatro puntos cardinales (norte, sur, este y oeste) y de los puntos del horizonte (noroeste, sudeste, etc.) no dejan de ser nombres comunes. Solo se escribirán con mayúscula inicial cuando formen parte de un nombre propio o de una expresión denominativa.*

³ Palabra extraída del latín medieval que Tolkien utiliza para describir su mitología sobre la Tierra Media. Aparece, por primera vez, en una carta escrita en 1951 a Milton Waldman (131, Carpenter, 1993).

⁴ «...desde mis días tempranos me afligió la pobreza de mi propio amado país: no tenía historias propias (vinculadas con su lengua y su suelo), no de la cualidad que yo buscaba y encontraba (como ingredientes) en leyendas de otras tierras. Las había griegas, célticas, en lenguas romances, germánicas, escandinavas y finlandesas (que me impresionaron profundamente); pero nada inglés, salvo un empobrecido material barato. Por supuesto, se disponía y se dispone de todo el mundo arthuriano; pero, aunque poderoso, está imperfectamente naturalizado, asociado con el suelo de Bretaña, pero no con el inglés; y no reemplaza lo que siento ausente» (131, Carpenter, 1993, p.171).

Cuando hablamos de las raíces de Inglaterra, podemos pensar en la huella de los normandos, romanos o incluso celtas. No obstante, Tolkien era, por decisión propia, anglosajonista⁵. Según la reputada Dra. Dimitra Fimi (traducción propia):

Tolkien era un experto en filología anglosajona con un fuerte sentido de la identidad inglesa que, en ocasiones, asociaba con el pasado anglosajón británico [...] Para Tolkien, los anglosajones eran los verdaderos antepasados de los ingleses y se oponía tanto a la herencia cultural de los celtas como a la de los normandos (Fimi, 2006, pp. 1-2).

Por estas razones siempre rechazó, de forma cordial, lo procedente de la mitología celta de Irlanda, su folclore y la literatura medieval irlandesa de la que deriva. El mejor ejemplo lo encontramos en el año 1937. Tras el éxito de *El Hobbit*, la editorial *Allen & Unwin*⁶, quedó encantada (18, Carpenter, 1993), y solicitó al profesor más escritos sobre estos personajes. En respuesta, Tolkien envió *La Balada de Leithian*⁷, a la que se alude en la correspondencia de aquella época como *La Gesta de Beren y Lúthien*⁸. Los trabajos se mostraron a un lector externo de la editorial, Edward Crankshaw, que presentó un informe desfavorable⁹, subrayando que no le gustaban sus «enceguecedores nombres célticos» y que «Tiene algo de la enloquecida belleza de ojos brillantes que deja perplejos a todos los anglosajones delante del arte céltico». Tolkien recibió estos comentarios e hizo la debida réplica en una de las cartas más populares de su epistolario:

Conozco por cierto las obras célticas (muchas de ellas en las lenguas originales irlandés o galés), y siento por ellas un cierto disgusto: en gran parte por su fundamental sin razón. Tienen intenso colorido, pero son como una ventana de cristales de colores rota y rehecha sin seguir diseño alguno. (19, Carpenter, 1993, pp. 36-37).

⁵ Formaba parte de la misma corriente cultural que se extendió por Europa en los siglos XIX y principios del XX, marcando un período de conciencia popular y étnica. En Irlanda, esto se tradujo en el surgimiento de dos movimientos paralelos: el Renacimiento gaélico y el Renacimiento celta, que finalmente llevaron a una revolución, liderada por destacadas figuras como Pádraig Mac Piarais y William Butler Yeats.

⁶ Editorial londinense fundada en 1871. Susan Dagnall, graduada en Oxford y que por entonces trabajaba en la editorial, fue quien alentó a Tolkien a terminar el libro y publicarlo. Le puso en contacto con Stanley Unwin, fundador y presidente de la empresa, con la promesa de recibir «inmediata y atenta consideración». (9, Carpenter, 1993). Más información en Carpenter (1990).

⁷ De acuerdo a Christopher Tolkien ((Ed.) 1994, p.182): «En el “Esbozo de la Mitología”, Inglaterra era todavía Lúthien (y en aquella época la hija de Thingol también era Lúthien, pero fue sustituida por *Leithien*, y ésta es la forma que figura en la versión de “El Silmarillion” de 1930». Sobre el origen del nombre y su relación con *Luthany / Lúthien*, ver también Garth (2021, p. 53 y pp. 55-56).

⁸ Tolkien comenzó *El poema de Tinúviel* durante el periodo de los exámenes de 1925 (Por entonces los elfos eran aún «Gnomos») y lo abandonó en septiembre de 1941. Hay dos textos mecanografiados que Christopher Tolkien llamará A y B, y que podemos leer en (Tolkien, Christopher, (Ed.) 1994, pp. 177-181). El texto B lleva el título de la cita, y es un relato en verso que cuenta las hazañas de Beren y Lúthien.

⁹ A su juicio, los lectores anglosajones de la editorial, a pesar de tener una inteligencia y cultura literaria moderadas, no encajaban con esa «gesta celta temprana», en caso de serlo, pues el manuscrito no contenía ni autor, ni contexto. Christopher Tolkien editó un fragmento de aquel informe desfavorable que se puede leer en (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1994, p.418).

Tolkien tuvo un interés desde muy temprano por la literatura medieval irlandesa y la mitología insular. La respuesta que concede a la editorial es totalmente cierta: tenía un absoluto dominio en este campo y se le consideraba un experto¹⁰. La anteriormente mentada Dra. Dimitra Fimi, descubrió que, aproximadamente, un tercio de la biblioteca personal del profesor contenía libros sobre lenguas celtas, literatura medieval irlandesa y galesa, traducciones, ediciones y facsímiles de manuscritos originales, adquiridos entre 1920 y 1926 (Fimi, 2007). Recientemente, Oronzo Cilli ha arrojado más información al respecto.¹¹

Además, su definición de las «obras célticas» demuestra un profundo conocimiento sobre su forma y contenido¹². Sin embargo, ¿tenía el crítico razón? ¿Las historias que Tolkien escribió en aquella época tenían esa «sutil belleza céltica?» (131, Carpenter, 1993, p. 172).

A priori, podemos señalar que recoge algunos préstamos directos de las leyendas artúricas, como *Broceliand*¹³, *Gwendeling*¹⁴ o *Avallone*¹⁵. Pero, principalmente, existen importantes paralelismos entre *The gest of Beren and Luthien* y la historia de *Culhwh & Olwen*, del Mabinogion galés.¹⁶

Lo que en principio eran préstamos, con el tiempo y la experiencia se convertiría en una herramienta. En su obra magna, *El Señor de los Anillos*, encontramos un ejemplo práctico: el topónimo «Bree», aldea principal de las Tierras de Bree. Wayne Hammond y Christina Scull sugieren que el nombre «Bree», deriva de la palabra celta galesa «bre», que significa «colina» (Scull y Hammond, 2017b). De igual modo, T.A. Shippey, hace un breve

¹⁰ En los años 30, en Lydney Park (Gloucestershire), se descubrió en la excavación de un templo romano una placa de plomo con una inscripción: era una «tablilla de maldición» o defixio. Sir Mortimer Wheeler, arqueólogo encargado de la excavación, acudió a la Universidad de Oxford para descifrarla; específicamente una palabra que podría determinar el sentido del texto: «Nodens». En lugar de recurrir al experto en mitología celta de la universidad (John Fraser, por entonces, The Jesus Proffesor of celtic de Oxford), acuden directamente a J.R.R. Tolkien, ya reconocido en el campo. Tolkien escribió un ensayo titulado «The Name Nodens» como apéndice I al trabajo titulado *Report on the Excavation of the Prehistoric, Roman, and Post-Roman Site in Lydney Park, Gloucestershire*, publicado en 1932. Para más información, Phelpstead, (2013).

¹¹ En Tolkien's Library dice (traducción propia): «Tras su muerte, el 2 de septiembre de 1973, su biblioteca personal fue heredada por su tercer hijo, y albacea literario, Christopher, quien trabajó como académico en el mismo campo que su padre y fusionó la mayor parte de la biblioteca de su padre con la propia. [...] Alrededor de trescientos títulos fueron entregados a la Biblioteca de la Facultad de Inglés de la Universidad de Oxford, una parte de la cual es descrita como la «Biblioteca Celta de Tolkien» (más de doscientos cincuenta títulos eran fuentes primarios y secundarias sobre lenguas y literatura celta). Fimi añade: «Por supuesto, no es fácil determinar qué porcentaje comprende todo el conjunto de los libros de Tolkien [...] Aún así, estos datos son valiosos y significativos. (Cilli, 2023, p.xv-xvi)

¹² Cuando se refiere a «la ventana de cristales de colores», no está usando una metáfora. Las leyendas y mitos celtas hacen un uso considerable de este tipo de adjetivos: *El ciclo de la Rama Roja*, *El libro de la Vaca Parda* y *El Caballero Verde* son algunos ejemplos.

¹³ Es el bosque, nombrado actualmente como Paimpont, donde vivió Merlín junto a Niniane y donde, según la leyenda, yace prisionero bajo un roca a día de hoy. Según Verlyn Flieger en *Lays of Aotrou and Itroun*: «El bosque es una convención habitual de los romances medievales como paisaje contiguo pero separado de la realidad, el «otro» mundo que en ocasiones podía convertirse en el auténtico Ultramundo del mito celta». Con el tiempo, *Broceliand* derivará en *Broseliand* y finalmente en *Beleriand*. Flieger remarca que no debemos pasar por alto una conexión anterior de la que Tolkien bien podría haber sido consciente: la noción de *Belerion*, el término utilizado por Diodoro Sículo en el S. I a.C. para ese rincón de la Gran Bretaña conocido como Cornualles (Flieger, 2003, v.254 pp. 66-67).

¹⁴ Guinevere, Ginebra. Esposa del Rey Arturo. Su personaje derivará en Melian, esposa del rey Thingol (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1991).

¹⁵ Tumba de Arturo. Es la única palabra superviviente que ha llegado a la publicación de *El Silmarillion* en 1977, como el puerto de Tol Eressëa.

¹⁶ Carl Phelpstead, en *Tolkien and Wales: Language, Literature, and Identity*, analiza estos paralelismos y su función como motor de la escritura creativa de Tolkien en aquella época.

análisis sobre el sentido de «La colina de Bree», (Bree-Hill, en inglés, contracción de *Bree-hyll*, ambas sílabas significan colina; una es céltica y la otra anglosajona) y su significado duplicado «Colina-colina» (Shippey, 1999, p. 134). El objetivo que Tolkien tenía, se explica en los *Apéndices* de *El Señor de los Anillos* (Apéndice F - II, Sobre la traducción). Declaró que había utilizado palabras como *Bree* o *El Bosque de Chet* porque «contenían elementos no-ingleses y otorgaban la sensación de un estilo vagamente céltico»¹⁷.

Si a la absoluta erudición que tenía Tolkien sobre el conjunto de leyendas y mitos celtas insulares —del que solo hemos rascado la superficie—, le añadimos que estuvo en varias ocasiones en la isla de Irlanda, podemos comenzar a hacernos una idea global (213, Carpenter, 1993). De la misma manera que su anglosajonismo lidiaba con el celticismo que conocía, su espíritu inglés lo hacía con Éire¹⁸.

Por otro lado, el hermoso paisaje de la Isla Esmeralda y las continuas visitas del profesor, se han asociado erróneamente a algunos capítulos de *El Señor de los Anillos*. Él mismo dijo en una carta a la Houghton Mifflin Co.

He pasado bastante tiempo en Irlanda, y soy desde el pasado julio doctor en Literatura de la Universidad de Dublín; pero téngase en cuenta que puse el pie por primera vez en “Éire” en 1949, después de haber terminado *El Señor de los Anillos*, y tanto el gaélico como el aire de Irlanda me son del todo ajenos; aunque este último (no la lengua) me resulta atractivo. (165, Carpenter, 1993, p. 257)

Cabe destacar que, aunque *El Señor de los Anillos* se publicó en 1954/1955, Tolkien lo tenía (prácticamente) finalizado en 1949, antes de llegar a Irlanda por primera vez. Ocupó el cargo de Examinador Externo en el Departamento de Inglés de la NUI Galway entre 1949 y 1959¹⁹. Sobre el gaélico irlandés, Tolkien manifestó en varias ocasiones como el idioma no le resultó atractivo, incluso llegó a tildarlo de desagradable (213, Carpenter, 1993)²⁰

¹⁷ Según Shippey (1999, p. 140): «Ésta fue la mayor herejía lingüística de Tolkien: pensar que la gente podía sentir la historia a través de las palabras, que podía reconocer los “estilos idiomáticos”, que podían extraer el sentido. No obstante, el lector anglosajón carecía de una educación hacia sus propias raíces lingüísticas».

¹⁸ Irlanda estuvo subyugada por el Imperio inglés hasta 1922, y a día de hoy sigue habiendo fricciones entre las dos naciones.

¹⁹ Diarmuid Murphy y Tolkien, eran compañeros del Departamento de Lenguas de la Universidad de Galway. La hija del primero (Rose MacNamara) ha contado cómo Tolkien y su padre hacían, con frecuencia, senderismo y como el profesor dejaba atónitos a todos sobre sus conocimientos de las flores silvestres.

²⁰ En la búsqueda de un sonido desagradable para la Lengua Negra, hubo una curiosa coincidencia. En (297, Carpenter, 1993, p. 446) Tolkien dice: «Nazg: la palabra para “anillo” en la Lengua Negra. Se la concibió para que se diferenciara tanto como fuera posible, en tanto vocablo, en estilo y contenido fonético de las palabras con la misma significación en élfico o en cualquier otra lengua real que resulte muy familiar: inglés, latín, griego, etcétera. Aunque se dan verdaderas coincidencias (de forma + significación) en las lenguas reales que no tienen relación entre sí, y es posible construir lenguas imaginarias a partir de un número limitado de componentes sonoros evitando tales semejanzas (si uno lo intenta; yo no), sigue siendo notable que nasc es la palabra por “anillo” en gaélico (irlandés; en escocés se escribe habitualmente nasg). También se adecua en sentido, pues también significa, y es probable que originalmente significara, un eslabón, y puede emplearse para “obligación”. No obstante, sólo cobré conciencia, o volví a cobrarla, de su existencia recientemente buscando algo en un diccionario gaélico».

Asimismo, sobre el aire de Irlanda, que tan atractivo le resultaba, es de esperar que el catolicismo predominante de la nación tuviera algo que ver²¹.

2. El Otromundo: sobre las islas Mágicas de Faëry

Un Imram (pl. imrama, imramma), en irlandés antiguo: «remar» o «viajar», es un género de la literatura medieval irlandesa, que trata sobre un viaje marítimo de aventuras, emprendido voluntariamente. Este tipo de historias incluye cuentos fabulosos de héroes celtas, que viajan por mar hacia el Oeste: al Otromundo, donde encuentran desafíos y peligros con elementos míticos o legendarios. O bien se desarrolla como género monástico; con cuentos protagonizados por santos irlandeses que viajan a Islandia o Groenlandia²². El objetivo siempre es la búsqueda de conocimiento, bendiciones divinas o una comprensión más profunda del mundo²³.

Los Imramma más famosos son *El viaje de Maelduin*²⁴, *El viaje de Bran*²⁵ o *El viaje de san Brendan*²⁶, escrito en la *Navigatio Sancti Brendani*²⁷, sobre el que escribió Tolkien en los *Papeles del Notion Club*.

El viaje partía siempre desde Irlanda con rumbo hacia el oeste²⁸. Allí se extendía el gran mar hasta alcanzar un archipiélago de islas fantásticas, algunas más grandes que Irlanda, y a las que solo se podía acceder si te perdías. Las islas más importantes son *Emhain Ablach*

²¹ El biógrafo de C.S. Lewis, George Sayer, mantuvo una conversación con Humphrey Carpenter donde detalla las opiniones aparentes que Tolkien tenía sobre Irlanda en una entrevista en septiembre de 1979 en Wheaton, Illinois. Fue transcrito para la revista de enero de 1980 «Minas Tirith Evening Star. A Dialogue Vol. 9 No. 2 (pp. 16-17)». Decía (traducción propia): Salí a dar una o dos caminatas con Tolkien, y él me habló de las escenas naturales que visitó. Una de las cosas que noté, que me sorprendió desde el principio, fue la forma en que consideraba malvadas ciertas escenas naturales[...]. Describió a Irlanda como un país naturalmente malvado. Dijo que podía sentir el mal viniendo de la tierra, de las turberas, de los grupos de árboles, incluso de los acantilados, y este mal solo fue controlado por la gran devoción de los irlandeses del sur por su religión. Esta era una vista muy extraña, y no era una que pudiera haber adivinado. La anécdota también aparece en (Burns, 2005).

²² Según Mackillop (2006, p. 109): «El consenso académico sostiene que el Imram es un género monástico y que versiones posteriores más vernáculas de viajes tan fabulosos son probablemente secularizaciones».

²³ Con similitudes al imram, encontramos el Echtrae, «aventura» (pl. Echtraí). Estos, son relatos de búsquedas al Otromundo que se centran más en las experiencias del héroe, con frecuencia, en entornos habitados por humanos.

²⁴ En Irlandés antiguo: *Immram Maele Dúin*, en irlandés moderno: *Iomramh Maoile Dhúin*, es la historia de un viaje por mar escrito en irlandés antiguo a finales del primer milenio d.C. El protagonista es Máel Dúin, el hijo de Ailill, cuyo asesinato proporciona el impulso inicial de la historia. Se conserva, en una forma muy pobre, en Lebor na hUidre.

²⁵ Irlandés antiguo: *Immram Brain* [maic Febail], que significa "El viaje de Bran, hijo de Febail". Es una combinación de poesía y prosa. Bran mac Febail (ortografía moderna: Bran mac Feabhail) se decide a embarcar en una búsqueda hacia el Otro Mundo. El viaje de Bran también puede compararse con el texto galés *Branwen, hija de Llŷr* del Mabinogion galés.

²⁶ De contenido absolutamente cristianizado, describe la búsqueda de La Tierra Prometida para los Santos (Terra Repromissionis Sanctorum)

²⁷ Para el presente ensayo se utilizará la versión traducida al inglés moderno de Denis O'Donoghue, indicada en la bibliografía.

²⁸ La razón por la que históricamente se escoge este rumbo sería «que estaban expuestos directamente al misterio del aparentemente interminable Atlántico» (Garth, J. 2021, p. 34)

(Isla de las manzanas), *Tír-na-nÓg* (Tierra de la Juventud), *Mag Mell* (llanura de la alegría) y *Hy-Breasyl* (la isla afortunada. También llamada Brezail o Hy-Bresail).

Tolkien nos habla sobre *Hy-Breasyl* en su ensayo *Sobre los Cuentos de Hadas*. Debate sobre cómo la isla ha decaído de su estado mítico por culpa de la racionalización, para convertirse en la histórica-terrenal *Brasil*:

Sospecho, sin embargo, que esta delicadeza de porcelana fue también un producto de la «racionalización» [...] Tal noción comenzó a ponerse de moda poco después de que los grandes viajes empezaran a reducir demasiado el mundo como para albergar juntos a los hombres y los elfos: esa época en que la mágica región occidental de Hy Breasail se transformó en el simple Brasil, la tierra del palo brasil²⁹ (2002, p. 137).

Verlyn Flieger (2023) acentúa la variedad que tienen en naturaleza y apariencia los distintos Otromundos celtas. A su vez, Christa María Löffler (1983), realiza un pormenorizado estudio entre docenas de relatos de viajes a islas al Otromundo de la literatura irlandesa temprana y medieval, y redactó una lista con los 10 aspectos más característicos que tienen la mayoría de los Imram .

Tabla 1

-
1. Atemporalidad
 2. Relación entre humanos (o protagonistas) y seres sobrenaturales
 3. Relatividad del tiempo (es decir, el tiempo pasa a diferentes ritmos en el Otromundo)
 4. Relatividad de materia y apariencia
 5. Metamorfosis, transformaciones, contorsiones
 6. Apariencias estereotipadas de las figuras del Otromundo
 7. Aspecto ritual (Ej: comer comida mágica)
 8. Secuencia de acciones para construir un «tipo» de viaje
 9. Dualismo, ambivalencia, paradoja
 10. Términos abstractos expresados simbólicamente

Más adelante veremos cómo algunos de los cuentos de Tolkien pueden llegar a cumplir los diez puntos anteriormente citados.³⁰ Sabiendo esto, podemos sumergirnos en sus primeros trabajos³¹.

²⁹ Tolkien se refiere al evemerismo (término acuñado por Evemero de Mesene en el s. IV a. C., en su obra *Inscripción sagrada* (ἱερὰ ἀνάγραφη *Hiera anágrafe*). Es una teoría hermenéutica de interpretación de los mitos. Dicha teoría sustenta que los dioses paganos son solo figuras históricas y que sus relatos míticos solo tan solo un pasado que se ha magnificado tras siglos de transmisión oral. La iglesia utilizó esta herramienta para relegar y descalificar a los dioses paganos a meras figuras terrenales sin aptitudes sobrenaturales. De esta forma *Hy Breasail* se convertiría en la terrenal *Brasil*.

³⁰ Fimi observa que tanto los Echtraí como los Imramma tienen varias categorías que, con frecuencia, pueden superponerse (Fimi, 2014).

³¹ John Garth (2021) dice: «Debido a que estos relatos (los celtas) continuaron desarrollándose en la época cristiana, el oeste imaginado que está presente en ellos, contiene atisbos de algo eterno, que va mucho más allá

Escrito en septiembre de 1914, en Phoenix Farm, Gedling, Nottinghamshire, el poema *Ealá Eärendel Engla Beorhtast* «El último viaje de Eärendel», es con seguridad, el primer poema sobre Eärendel que Tolkien escribió (Carpenter, 1990). Podemos encontrarlo en *El Libro de los Cuentos Perdidos II*³². Más tarde, entre 1916 y 1917, retomará el poema para enviar a Eärendel a la «Isla de las Aves Marinas»³³, lugar muy similar al que encuentra Brendan en la *Navigatio*, llamado Paraíso de las Aves. Encontramos muchos tipos de islas en sus primeros poemas³⁴. Shippey señala la fascinación que Tolkien tenía en esta época de su vida, «sobre países hermosos e inalcanzables allende el océano» (Shippey, 1999, p. 321).

En 1915, Tolkien y Eärendel divisaron por primera vez «Las Costas de Faëry» y el país de los elfos³⁵. El poema guarda poca relación con el trabajo final de Tolkien pero aquí aparecen por primera vez elementos como *Taniquetil* o *Valinor*, y es un complemento a una pintura hecha en mayo de ese año³⁶.

Uno de los poemas más desconocidos de Tolkien es el escrito en 1915 titulado «The Happy Mariners»³⁷. Los versos 20 y 21 cantan (traducción propia): *¡Oh! Felices marineros en un largo viaje, / hacia esos grandes portales en las costas occidentales*. Y continúa en el 33 y 34: *Seguís a Eärendel por el Oeste / el brillante marinero, hacia las islas benditas*.

Según Shippey, en este poema Tolkien «se veía a sí mismo mirando a lo lejos desde “una torre occidental” hacia el mar, y los “hermosos barcos” que avanzaban entre “las sombras y los mares peligrosos” rumbo a “islas benditas”, desde las que un viento llega para susurrar “lluvias de oro”. El anhelo de un Paraíso en la Tierra, un paraíso de belleza natural, era imperioso y recurrente, presente allí antes de que Tolkien lo llevara a la ficción». (Shippey, 1999, p. 321).

En junio de 1916, mientras cruzaba el Canal de la Mancha con las tropas, escribió *The Lonely Isle* (La Isla Solitaria), en referencia a Tol Eressëa. Originalmente fue publicado en 1924 en la Universidad de Leeds, y más adelante en el libro *Tolkien y la Gran Guerra*, de John Garth. Al respecto, Garth dice que el poema surge: «De la aguda añoranza del hogar [...] Tolkien describía su travesía marítima desde Inglaterra, a la que estaba dedicado». (Garth, 2014, p. 108). Más adelante, en su siguiente libro, vinculará Tír na nÓg y Hy-Breasil con la isla solitaria: «Tolkien imaginó una isla solitaria élfica, Tol Eressëa, como el primer

de las creencias paganas. eso encajaba muy bien con la cosmovisión de Tolkien, en que los Valar son seres angelicales enviados a la tierra por un único Dios» (p. 34).

³² Christopher comenta que hay cinco versiones distintas del poema: «El título original era *El viaje de Eärendel, la estrella vespertina*, junto con (como era habitual) una versión del título en inglés antiguo: *Scipfwreld Earendeles Aefensteorran*».

³³ Capítulo V. Cuadernos de Apuntes C: tercera parte: la Isla de las Aves Marinas «donde llegan a veces todas las aves de todas las aguas». (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1991, p. 321 y pp. 324-325)

³⁴ Islas del Oeste o Islas occidentales, Islas Encantadas, Islas Resplandecientes, Isla del Crepúsculo. (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1991)

³⁵ El título del poema es *The shores of Faëry* y el título en inglés antiguo era *Lelfalandes Strand* (Las costas del país de los elfos). El poema se puede leer en (Carpenter, 1990).

³⁶ «La expresión las costas de Faëry alude, en la mitología tolkieniana, a las tierras situadas a lo largo de la gran bahía, en la costa este de Valinor, Aman, donde o cerca de donde los Elfos construyeron sus moradas. (Scull y Hammond, 2017)

³⁷ Publicado en 1920 en *The Stapeldon Magazine* bajo el título «Tha Eadigan Saelidan: The Happy Mariners», título en inglés antiguo seguido de inglés moderno. Se revisó en 1923 dentro de *A Northern Venture* en las páginas 282-283. Con la colaboración de Douglas A. Anderson, Christopher Tolkien lo publicó en *El libro de los Cuentos Perdidos II*.

lugar encantado al que uno llegaría si se pusiera rumbo al oeste... Su Tol Eressëa flota en el mar, al igual que varias islas de las leyendas irlandesas». (Garth J. 2021, p. 34)

En la década de 1920, comenzó un poema en nórdico antiguo titulado *Vestr um haf* (Oeste sobre el mar)³⁸. Fue la semilla que crecería después, y se convertiría en *La última canción de Bilbo* (Tolkien, J. R. R., 2010).

También cabe destacar el poema «The Nameless land», escrito en 1924 y publicado en 1927, en el cual Tolkien replica la complicada forma estrófica de Pearl³⁹. Compuesto por 60 versos, Tolkien describe «un país más allá del Paraíso», y «más hermoso que Tír-na-nÓg», la tierra irlandesa de los inmortales. (Shippey, 1999, p. 321).

Durante estos años, tenemos de forma fragmentada, *El cuento de Eärendel*. Christopher Tolkien realiza cuatro esquemas, señalando, las continuas contradicciones de su padre (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1991).

Con la intención de diseñar esa mitología para Inglaterra, durante esta década surgirán los primeros personajes que servirán de inspiración seminal para el *Legendarium* posterior. El primero en destacar es Eriol, el marinero⁴⁰, «hombre de gran curiosidad» que navega desde las Grandes Tierras⁴¹, hacia el Oeste, hacia la Isla Solitaria (Tol Eressëa). Allí, viaja hasta el centro de la isla, a la región de Alalminórë⁴², llegando a la ciudad de Kortirion⁴³. En la cima de una colina, ve una pequeña casa: la Cabaña del Juego Perdido (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1990).

La evolución de Eriol nos regalará a Ælfwine de Inglaterra⁴⁴. Según Christopher Tolkien hay tres versiones escritas a partir de 1920, una de ellas un palimpsesto en tinta de otra. Ælfwine, era un marinero del periodo mítico anglosajón cuyos padres murieron víctimas de un cruel saqueo⁴⁵. En adelante quedará apresado por los señores de Forodwaith y escapará, perseguido por los normandos. Navegará desde Inglaterra acompañado por siete compañeros para cruzar el Océano Atlántico y llegar a las Islas Mágicas⁴⁶. Su intención es llegar a Tol

³⁸ En 1968, Tolkien se lo regalaría a Joy Hill, su secretaria, tras ayudarle en la reorganización de su nueva oficina. A la muerte del profesor, Hill se lo mostrará a Donald Swamm, quien le pondrá música y lo incluirá en su segunda edición de *The Road Goes Ever On* (1978).

³⁹ Finalizada con éxito en 1925 en colaboración con E.V. Gordon, es un poema original en inglés medio de estrofa aliterada, considerado de los más complejos en su categoría (Tolkien, J.R.R. y Gordon, (eds.) 1925).

⁴⁰ Eriol, también conocido como Ottor, el Viajero. Según Shippey: «Es una figura ancestral doble, un punto desde el que arrancaban dos cadenas de transmisión, la una auténtica, inventada la otra, pero ambas decididamente nativas e inglesas». Sin embargo, había problemas para calificar a Eriol de inglés y la insatisfacción de Tolkien por esta figura hizo que pronto se convirtiera en Ælfwine (Shippey, 1999, pp 341-345).

⁴¹ Es como solía denominarse a la Tierra Media en esta época, término que no aparecerá hasta la siguiente década. También aparece como «Tierras exteriores».

⁴² Es la región central de la isla, considerada la más hermosa, donde se ubican muchas ciudades y pueblos de los elfos. El nombre Alalminórë está en Qenya, que significa «Tierra de los Olmos». Se compone de los elementos *alalmë* (olmo) + *nórë* (tierra).

⁴³ Es la primera gran ciudad de los elfos. En Qenya, se compone de *Kôr* (el nombre de la antigua ciudad élfica de Valinor) + *tirion* («torre (grande o poderosa); ciudad en una colina»). La ciudad de Kortirion se inspiró en la ciudad de Warwick en Inglaterra, donde Edith Bratt vivió desde 1913 hasta su matrimonio con JRR Tolkien en 1916. Sobre las equivalencias, más información en (Shippey, 1999, p 341)

⁴⁴ Eriol fue padre de Hengest y de Horsa, héroes del S. V que aparecen en Beowulf y en la Batalla de Finnesburg. El cambio a Ælfwine supone un salto en el tiempo de cuatro siglos. Para más información sobre Hengest, véase (Bliss, (Ed.), 2023).

⁴⁵ Se dice que es pariente del Rey de Luthany. Véase nota 8.

⁴⁶ Uno de ellos, Ælfheah (El nombre consta de los elementos *ælf* («elfo») + *heah* («alto»)), le pedirá regresar y abandonar la búsqueda.

Eressëa, la Isla donde habitan los elfos, de cuyas historias tanto había oído hablar en su infancia.

Pero no se alegró ante su buena fortuna y en su corazón se hizo el propósito de partir nuevamente algún día para navegar aún más hacia el Oeste, porque creía inconscientemente que lo que había visto desde lejos eran las Islas Mágicas de las que hablaban las canciones de los Hombres. [...] Así llegó a saber Ælfwine que tendría que emprender un largo viaje para llegar a las Islas Mágicas, que custodian misteriosa y secretamente el límite de la Tierra, allende el cual las aguas del Garseg se vuelven menos turbulentas y se encuentra el crepúsculo de los últimos días del País de Faëry (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1991, p.400).

3. De perritos y ballenas

La primera ficción que escribió Tolkien orientada a niños fue *Roverandom* (Tolkien, J. R. R. 1998). Nació en 1925, como un cuento oral inventado para consolar al segundo hijo de los Tolkien, Michael, que perdió su juguete favorito (un perrito de plomo) durante las vacaciones familiares en Filey (Carpenter, 1990). Seguramente reescribió parte del cuento en septiembre de 1927, durante las vacaciones en Lyme Regis, puesto que realizó tres ilustraciones del cuento⁴⁷. Finalizará el relato las navidades de ese mismo año.

Aunque Tolkien se lo ofrecería en 1936 a la editorial *Allen & Unwin* se negarían a publicarlo al querer más historias sobre Hobbits⁴⁸. Se publicaría póstumamente en 1998.

El cuento trata sobre el viaje del perrito Rover, que tras morder a un brujo irritable, este le convierte en un perro de juguete. Con la ayuda de otros hechiceros y criaturas sobrenaturales llega hasta la luna y bajo el profundo mar azul antes de poder librarse del encantamiento y regresar a casa⁴⁹.

Kris Swank, escribió un minucioso y detallado artículo comparativo entre *Roverandom* y los imramma de Irlanda⁵⁰. Nos dice (traducción propia):

La estructura del marco, la trama y los numerosos motivos de *Roverandom* se remontan al imramma irlandés medieval, las historias de viaje de héroes y santos que navegaron a las islas del Otromundo, se encontraron con maravillas y monstruos y regresaron a casa transformados (Swank, 2015, p. 32).

⁴⁷ Las ilustraciones son: *La casa donde Rover comenzó sus aventuras*; *El Dragón Blanco persigue a Roverandom y al Perro de la Luna*; y *Jardines del Palacio de Merking* (Scull y Hammond, 2017a, figuras 73,75 y 76).

⁴⁸ Junto a *Egidio, el granjero de Ham*, y *el Señor Bliss* (Scull y Hammond, 2017a, p. 201 (entradas 28 noviembre y 2 diciembre).

⁴⁹ Dentro del cuento se pueden identificar tanto influencias mitológicas (nórdicas, celtas e incluso árabes («Hombre viejo del mar», una figura de la poesía árabe de *Simbad el Marino*) como fuentes literarias (Shakespeare, Nesbit, etc). Más información sobre influencias en las notas (Tolkien, J. R. R., 1998)

⁵⁰ Kris Swank es profesora en la Universidad de Signum, New Hampshire, Estados Unidos. Ha colaborado con la Dra. Dimitra Fimi y publicado en *Tolkien Studies*, *Mythlore* y *Journal of Tolkien Research* y en más de una docena de colecciones editadas.

Los Imramma tienen una doble estructura: el viaje propiamente dicho y la historia-marco que lo motiva⁵¹. La parte central se centra en el viaje a las islas del Otromundo, y concluye con la reconciliación del malhechor con su víctima⁵²: en *Roverandom*, se concluye con Aratejerjes desencantando a Rover y devolviéndole al mundo ordinario. Kris Swank sostiene que *Roverandom* comparte todas las propiedades que tiene el relato medieval irlandés del viaje al Otromundo. Algunas, se encuentran de inmediato: las relaciones entre los humanos y los seres sobrenaturales, y la apariencia estereotipada de las figuras del Otromundo. Para ello, se fundamenta en el trabajo Christa Maria Löffler sobre las diez características que tienen los Imramma⁵³.

Tabla 2

Comparativa entre *Roverandom* y los aspectos característicos de los viajes al Otromundo de Löffler

Aspecto característico	Ejemplos en <i>Roverandom</i>
1. Atemporalidad	La eternidad del perro de la luna y el perro del mar
2. Relación entre humanos (o protagonistas) y seres sobrenaturales	Magos, dragones, sirenas, serpientes marinas, etc
3. Relatividad del tiempo (es decir, el tiempo pasa a diferentes ritmos en el Otromundo)	Rover no sabe cuánto duró su viaje: «semanas o meses»
4. Relatividad de materia y apariencia	Hadas marinas que enganchan peces a sus carruajes de conchas
5. Metamorfosis, transformaciones, contorsiones	Rover se transforma en un perro de juguete: Luego recibe alas para volar en la luna y después aletas para poder nadar
6. Apariencias estereotipadas de las figuras del Otromundo	Un mago usa un sombrero de plumas azules y lleva una bola amarilla que considera convertir en una fruta
7. Aspecto ritual (Letargo por comida mágica)	Psámatos sirve comida y bebida soporíferas a Rover
8. Secuencia de acciones para construir un «tipo» de viaje	Viaje penitencial: «Crimen-castigo-penitencia». Rover comete un crimen, tiene un castigo y sufre penitencia
9. Dualismo, ambivalencia, paradoja	Lados claros y oscuros de la luna; la luna y el mar azul profundo; perro luna y perro del mar; Gran Dragón Blanco y antigua Serpiente de Mar
10. Términos simbólicos expresados de formas concretas (relevancia de los nombres)	<i>To rove</i> «vagar», <i>Rover</i> «vagabundo»

⁵¹ El motivo inicial de un Imram es el exilio, ya sea por crímenes reales o como metáfora del elemento penitencial en la *peregrinatio* monástica (Wooding, 2000).

⁵² También con la reconciliación del sustituto de la víctima y/o Dios. Séamus Mac Mathúna lo denomina (traducción propia), el síndrome de «crimen-castigo-penitencia» de los Imramma (Mac Mathúna, 1985).

⁵³ Véase Tabla 1 (p. 6).

La contradicción fundacional a la que llegará el lector es que Roverandom no realiza su viaje en un barco o directamente por mar. En cambio, lo hace subido sobre otras criaturas como la gaviota Mew siguiendo «la senda de plata» (reflejo de la luz de la luna sobre la superficie del mar), o la ballena Uin, para llegar «más allá»⁵⁴.

Como los viajeros de los Imramma, Rover se encuentra con varias «islas» o regiones del Otromundo; cinco, en concreto: Los acantilados, la Isla de los Perros Perdidos, la Luna, el Profundo Mar Azul y el Hogar de los Elfos. El encuentro final de Rover tiene fuertes asociaciones tanto con la mitología de Tolkien en aquella época como con los Imramma:

Después atravesaron los Mares Sombríos y llegaron a la gran Bahía del País Hermoso (como lo llamamos), más allá de las Islas Mágicas; y contemplaron el último Occidente de las Montañas del Hogar de los Elfos y la luz de Faéry sobre las olas. (Tolkien, J. R. R., 1998, pp. 81-82).

Según Scull & Hammond (Tolkien, J. R. R., 1998, p.xvi): «Esa es precisamente la geografía del Oeste del mundo en *El Silmarillion*, tal como era la obra en las décadas de 1920 y 1930»⁵⁵.

Durante esos años (1927), Tolkien escribió sobre otra gran criatura de los mares: *Fastitocalón*⁵⁶. Un poema corto que se incluirá en su versión final en 1968 en *Las Aventuras de Tom Bombadil y otros poemas de El Libro Rojo*, y más adelante, en *Cuentos desde el Reino Peligroso*. En la versión publicada (final), se trata de una inmensa tortuga de mar, tan grande, que los marineros la confunden con una isla y desembarcan en ella. Con el encendido de sus hogueras, Fastitocalón se asusta y se sumerge, arrastrando a los tripulantes hacia el fondo⁵⁷ (Tolkien, J. R. R., 2009).

La versión más temprana del poema se publicó en *The Stapledon Magazine* en junio de 1927⁵⁸. Aquí, Fastitocalón es una Gran Ballena. Una vez más, los reputados académicos Scull & Hammond lo relacionan con la literatura medieval irlandesa: «La idea de que una

⁵⁴ «La persiana estaba bajada; pero fuera la luna emergió del mar y tendió sobre las aguas la senda de plata por la que se llega a los lugares del borde del mundo y más allá, para aquellos que pueden caminar por ella». (Tolkien, J. R. R., 1998, pp. 7-8)

⁵⁵ El Hogar de los Elfos en occidente es Valinor y la Ciudad de los Elfos en la colina verde bajo las montañas (pp. 81-82) es Tûn (o Túna) la colina a orillas de la ciudad de Tirion. También, es coincidente con la geografía del «pasaje de Eärendel» en las notas de *La Caída de Arturo: mares sombríos, islas mágicas y la Bahía de las Hadas*. (Tolkien, Christopher, (Ed.), 2013).

⁵⁶ Tanto la ballena Uin como Fastitocalón recuerdan a la amistosa ballena de otro Imram: Jaconus, de *El viaje de san Brendan*. «En la historia de Brendan, fuertemente cristianizada, el santo oye hablar de una Tierra de Promisión en Occidente, y se hace a la mar para encontrar islas de ovejas y pájaros y una isla-ballena (como en el poema 11 de TB, «Fastitocalon»)». (Shippey, 1999, p. 321).

⁵⁷ *Fastitocalon* deriva de la palabra «Astitocalon». A su vez es una alteración o corrupción de la palabra «Aspido-chelōne» cuya traducción es tortuga con un escudo redondo (de piel). Tolkien añade la «F» para hacer el poema aliterado. En (Carpenter, 1993, 255), Tolkien dice: La idea de la isla traicionera que es en realidad un monstruo parece derivar del Oriente: las tortugas marinas aumentadas por la imaginación mítica, sin otro cambio. Pero en Europa se mezcla con las ballenas y ya en la versión anglosajona se le atribuyen cualidades propias de las ballenas, tales como la de alimentarse de pescado a la rastra con la boca abierta.

⁵⁸ *Physiologus, Stapledon Magazine* (Exeter College, *Oxford) 7, no. 40 (June 1927), pp. 123–5.

ballena pueda confundirse con una isla, [...] viene del *Physiologus*⁵⁹, y figura también en el Viaje medieval de san Brendan» (Scull y Hammond, 2017b, p. 406-407).

Algunos años después, a mediados de los años 30, Tolkien escribió un poema de mayor extensión y verso aliterado⁶⁰. Con casi 1000 versos, *La Caída de Arturo*, cuenta la extraordinaria historia de los últimos días del Arturo, rey de Inglaterra.⁶¹ Aunque inacabado, Christopher Tolkien añade información sobre las notas finales del poema y su relación con *El Silmarillion*; breves anotaciones sobre las partidas de Arturo y Lancelot hacia el Oeste sobre el mar: «También se dice que Lancelot siguió a Arturo navegando hacia el oeste», afirmando finalmente que no consiguió encontrarlo, y que «sí lo encontró en Ávalon y regresará, nadie lo sabe». (Tolkien, 2013, p.164).

La intención de Tolkien era asociar el viaje de Lancelot a *El Pasaje de Eärendel*. Finalmente, llegaría al Ávalon artúrico que se describe cómo:

El galeón fue empujado a los mares sombríos», y Eärendel «partió a islas mágicas [...] más allá de las colinas de Ávalon [...] los portales del dragón y las oscuras montañas / de la Bahía de Faery sobre las fronteras del mundo. En estos versos mi padre estaba introduciendo de forma expresa elementos de la geografía mítica de la Primera Edad del Mundo tal y como aparecían descritos originalmente en El libro de los cuentos perdidos, pero que en su mayoría sobrevivieron en textos muy posteriores del *Silmarillion* (Tolkien, 2013, pp.179-180).

Estas son las mismas características geográficas que Tolkien usó en cuentos anteriores de influencia irlandesa media como Eriol, Ælfwine y Eärendel. De la misma forma, Frodo y Bilbo viajarán en la conclusión de *El Señor de los Anillos* al Oeste, a una tierra con propiedades similares al Ávalon artúrico⁶².

Christopher Tolkien subraya, además, (cito): «la desconcertante cuestión de la relación entre la “isla de las manzanas”⁶³, o “Isla Afortunada”⁶⁴ —la Ávalon a la que el rey Arturo fue llevado, que era descrita brevemente por Geoffrey de Monmouth en la *Vita Merlini*— y la Ávalon del propio mundo imaginado de mi padre»⁶⁵.

⁵⁹ Manuscrito medieval anónimo que contiene un conjunto de diversas descripciones de animales, criaturas fantásticas, plantas y rocas.

⁶⁰ Iniciado seguramente en 1934 y abandonado en 1936 para centrarse en la publicación de *El Hobbit*.

⁶¹ El ciclo artúrico, tal y como lo conocemos a día de hoy con la Dama del Lago, los Caballeros de la Tabla Redonda o las cruzadas en la búsqueda del Grial son un crisol de historias que tienen su fuente seminal en la mitología celta de galés con un corpus bretón basado en las leyendas de Carlomagno y sus pares. Por esta razón, Tolkien nunca la consideró como una mitología para Inglaterra.

⁶² Propiedades como la sanación de sus heridas. Tal y como cuenta Geoffrey de Monmouth (Geoffrey de Monmouth, 2015) y recoge Tolkien.

⁶³ Emain Ablach, nombrada al comienzo del capítulo 2, como una de las islas más importantes de la tradición literaria del irlandés medieval.

⁶⁴ o Hy-Bresail.

⁶⁵ En relación a Avallonnë, capital de Tol-Eressëa. Christopher Tolkien realiza un exhaustivo estudio sobre su conexión en (Tolkien, 2013)

Durante estos años, escribió otras obras de naturaleza marítima, pero menos relacionadas con el tema del ensayo⁶⁶.

4. El Camino Perdido: de la clarividencia lingüística y la Atlántida.

Siguiendo la misma *praxis*, avanzaremos en el tiempo hasta 1936. A pesar de conocer bien la anécdota, la datación exacta sigue siendo a día de hoy motivo de discusión entre los académicos⁶⁷. En su epistolario, Tolkien nos cuenta que C.S. Lewis le dijo: «Tollers⁶⁸, hay muy poco de lo que verdaderamente nos gusta en las historias. Me temo que tendremos que intentar escribirlo nosotros mismos». (294, Carpenter, 1993). Así que entre ambos decidieron escribir sobre dos temas que les interesaban:

Cuando C. S. Lewis y yo echamos una moneda al aire, y él debía escribir sobre un viaje espacial y yo sobre uno temporal, empecé un libro sobre un viaje temporal que debía terminar con la presencia de mi héroe en la inundación de la Atlántida⁶⁹. Esta debía llamarse Númenor, la Tierra del Oeste (257, Carpenter, 1993, p. 403)

La respuesta de Tolkien a este desafío fue un cuento titulado *El Camino Perdido* (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1999). Su hilo conductor serían un padre y un hijo, cuyos significados siempre serían «Amigo de la Beatitud» y «Amigo de los Elfos». Viajarían en el tiempo a través de los «sueños vívidos»⁷⁰ hasta sus antepasados, y descubrirían la mitología de *El Silmarillion*, mientras emprenden el viaje de retorno a la tierra de Númenor.

La historia de *El Camino Perdido*, comienza en el presente con Edwin y Elwin (padre e hijo) que a través de los sueños se remontan a los tiempos legendarios de los anglosajones para convertirse en Eädwine y Ælfwine⁷¹. Después, retrocederán una vez más hasta los tiempos lombardos para pasar a ser Audoin y Alboin. Mientras que, de forma paralela, la historia nos hablará de los tiempos míticos de Númenor y sus respectivos pares: Amandil y Elendil.

⁶⁶ El poema *Firiel* que pasará a ser *El último navío*, escrito en torno a 1933; el poema *Lunático* que derivará en *Campana de Mar*, escrito en 1932-1933; los poemas en anglosajón incluidos en *La Canción para los Filólogos* (1936), titulados *Ides Ælfscýne* y *Ofer Widne Gårsecg*, este último traducido como «A través del ancho océano». Se pueden leer en (Shippey, 1999)

⁶⁷ John Garth ha argumentado que el acuerdo entre Tolkien y Lewis ocurrió después de que Tolkien escribiera una propaganda para *El Hobbit* a principios de diciembre de 1936 (*When Lewis Bet Tolkien He Couldn't Write Sci-Fi*, Sunday Telegraph, 11 December 2016), sin embargo John D. Rateliff, lo sitúa unos meses antes, en su artículo «El camino perdido, la Torre Oscura y los Papeles del Notion Club» de la antología *Tolkien's Legendarium: Essays on The History of Middle-earth* editado por Verlyn Flieger and Carl F. Hostetter (2000).

⁶⁸ Tollers, es el apodo utilizado por los Inklings para J.R.R. Tolkien. (Scull, C. y Hammond, W. G., 2017c)

⁶⁹ La Atlántida era un mito que se convirtió en casi una obsesión: «Tenía su origen en una pesadilla que lo turbaba desde niño, su “hechizo de la Atlántida”, en la cual “tenía el terrible sueño de la Ola ineludible que brotaba en mitad de un mar calmado, o que avanzaba sobre los verdes litorales”». (Carpenter, 1990)

⁷⁰ En una suerte de pre-encarnación. Es «una tesis acerca de cómo los sucesos del pasado podrían llegar conocerse a través de los sueños y de una suerte de clarividencia lingüística». (Shippey, 1999, p. 333). En *A Question of Time* (Flieger, 1997), se nos habla de la importancia que tienen los sueños en la obra de Tolkien. En como ayudan a destacar el carácter extraordinario de los personajes, trascender de la realidad y contribuir a una transformación excepcional.

⁷¹ En las notas se data en el 918 d.C.

Tolkien no completó la historia, pero hizo un esbozo de la estructura del libro tal y como la preveía. El título de los capítulos sería el siguiente:

- Capítulo I - Un paso adelante. El joven Alboin
- Capítulo II - Alboin y Audoin⁷²
- Capítulo III - Ælfwine y Eadwine, la encarnación anglosajona de padre e hijo⁷³
- Capítulo IV - La leyenda irlandesa de Tuatha-Dé-Danann, el hombre más viejo del mundo
- Capítulo V - El Norte Prehistórico antiguos reyes hallados sepultados en el hielo»
- Capítulo VI - Beleriand
- Capítulo VII - Elendil y Herendil en Númenor

En ese tercer capítulo, la intención de Tolkien era narrar cómo Ælfwine y Eadwine, navegaron hacia el Oeste, perseguidos por los vikingos. Allí, se incorporaría la leyenda del Rey Sheave⁷⁴. Después, llegarían a Irlanda donde conocerían al «hombre más viejo del mundo»⁷⁵, que les contaría la leyenda irlandesa de los *Tuatha-Dé-Danann*⁷⁶. Christopher Tolkien nos cuenta que las redacciones sobre este capítulo son ilegibles salvo algunas anotaciones donde Tolkien se recomendaba revisar *The literatura of the celts*, de Magnus Maclean⁷⁷, a partir de la página 137. Otras notas piden relacionar con mitos nórdicos, la isla

⁷² El título de los dos primeros capítulos se modificó en varias ocasiones.

⁷³ Este capítulo está escrito por partes y en notas, Christopher Tolkien nos dice: «Esta nota presenta un interés especial, puesto que se ve como mi padre combinó la antigua historia del viaje de Ælfwine y el relato de los Cuentos Perdidos con la idea del Mundo Redondeado y el Sendero Recto, que se introdujo en ese entonces» (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1999, p. 94).

⁷⁴ Hay una versión en prosa y otra en verso. Cuenta la historia del rey Sheave, que fue encontrado cuando era niño en un barco vacío procedente del oeste. Se convirtió en rey en el Norte y gobernó durante muchos años antes de zarpar al final de su vida. (El personaje tiene su origen en el poema anglosajón, *Beowulf*).

⁷⁵ El hombre más viejo del mundo es Finntan, Narkil Fuego Blanco (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1999, p. 99). Gran parte de la mitología celta de Irlanda se divide en cuatro ramas o ciclos, a saber: Ciclo mitológico, Ciclo de Ulster, Ciclo Feniano y Ciclo histórico. El ciclo mitológico comprende un extenso corpus de sagas, romances y versos que contienen la historia de las sucesivas invasiones de Irlanda. Los textos más importantes de este ciclo los podemos encontrar en el Libro de Leinster, que contiene el *Lébor Gabála Érenn* o *Leabhar Gabhála* (Libro de las invasiones de Irlanda). Los principales grupos que invaden Irlanda son conocidos como (nombrados en orden): Cessair, Partholon, Nemed, Fir Bolg, Tuatha de Danann y los Hijos de Mil (Sainero, 2010). Solo un hombre presenció todas las invasiones de Irlanda que se dilataban en el tiempo más de cinco mil años: Ese es Finntan, el hombre más viejo del mundo (Versión evemerizada del personaje mítico Tuan Mac Cairill).

⁷⁶ Los Tuatha de Dannan son los dioses de Irlanda. Se han hecho varias comparativas entre los elfos (Noldor) de Tolkien y los Tuatha Dé. Los Dioses de Irlanda llegaron a la isla con la absoluta determinación de derrotar a los Fir Bolg, nativos entonces. Para ello, quemaron los hermosos navíos en los que habían llegado. Este capítulo fue inspiración para Tolkien a la hora de describir la quema de las naves Teleri en *El Silmarillion*. Tanto los Noldor como los Tuatha Dé eran altos, hermosos y sabios. También eran vanidosos, orgullosos y beligerantes. Portaban artefactos de gran poder como la piedra de Fáil en contraposición a los Silmarils. Y algunas de sus figuras como Nuadha 'brazo de plata' puede compararse al manco Maedhros. Para más información leer a este respecto el artículo de David Doughan «Elvish and Wesh», publicado en 1993 en la Revista Mallorn, o (Dimitra F., 2016) o (Kinninburgh, 2009) o (Phelpstead, 2011).

⁷⁷ Ingeniero y escritor escocés de principios de siglo que trata en su libro la división de opiniones entre el filólogo y el antropólogo sobre los mitos celtas, Fintan y las invasiones de Irlanda, y los tres lamentos celtas insulares: La muerte de los hijos de Uisnech, Tragedia de los hijos de Tuirrean y Tragedia de los hijos de Lir.

de *Tír-na-nÓg* y *Hy-Bresail*, y el Imram sobre el Viaje de Maelduin⁷⁸. (Tolkien, Christopher, (Ed.), 1999, pp. 93-102).

Hasta en dos ocasiones, Tolkien valora a los *Tuatha-Dé-Danann* como recurso narrativo para *El Camino Perdido*. Pero la narración se detuvo cuando llegó la publicación de *El Hobbit* y la extensa escritura de *El Señor de los Anillos*. En contraposición, C.S. Lewis terminará su *trilogía cósmica*, pero quiero destacar que su interés por los *Imramma* no era menor que el de Tolkien. En su novela *Las Crónicas de Narnia: La travesía del Viajero del Alba, situará, intencionalmente, el mar en dirección opuesta; el este*.⁷⁹

No sería hasta 1945/1946, entre el intervalo de *Las Dos Torres* y *El Retorno del Rey*, que Tolkien retomaría la historia de la navegación hacia el oeste, el camino perdido y la isla de Númenor. En esta época, Tolkien quiso explorar la lengua e historia de la Isla del Don y comenzó a escribir *Los Papeles del Notion Club* (Tolkien, Christopher, (Ed.), 2002). Se trata de un relato de ficción compuesto por un conjunta de actas pertenecientes a un supuesto club literario de Oxford⁸⁰. En las reuniones que mantenían, hablaba sobre los «sueños vívidos o lúcidos» que les transportaban a otro lugar y otra época. El protagonista, Lowdham, habla sobre cómo es capaz de «viajar», de esta manera hasta la Atlántida mediante solo escuchar ciertas palabras en otras lenguas⁸¹. Aunque la historia no está terminada, la intención de Tolkien era que Lowdham fuera una reencarnación de Elendil⁸². A su vez, Wilfrid Trewyn Jeremy sería Voronwë⁸³.

Tolkien no solo crea las actas de las reuniones sino una historia en torno a ellas⁸⁴. Este extraño relato permitió a Tolkien desarrollar la historia de la principal isla al Oeste del mundo: la isla de Númenor⁸⁵.

⁷⁸ La historia trata sobre como Malduin navega llegando a distintas islas buscando al asesino de su padre. Véase nota 24.

⁷⁹ La historia de Narnia está vertebrada por una alegoría católica. En el este, atravesando el gran mar está el País de Aslan (Dios), como se indica en algunos versículos de la Biblia (Véase Ezequiel 41:1-4).

⁸⁰ En semejanza a los Inklings, grupo literario oxfordiano al que pertenecía Tolkien en aquella época. Los miembros del club están inspirados en los miembros de los Inklings. Por ejemplo, Alwin Arundel Lowdham sería Hugo Dyson. Michael Ramer podría ser el *alter ego* de Tolkien, pero en una nota se indica CS (en relación a C.S. Lewis). Christopher Tolkien considera que es inútil buscar similitudes entre los personajes del texto y las personalidades del grupo literario.

⁸¹ Las lenguas de los Días Antiguos (quenya, sindarin y adûnaico, este último encierra mucho interés, porque es la mayor fuente del material principal sobre esta lengua).

⁸² Alwin Arundel Lowdham. Alwin es una modernización de Elendil.

⁸³ No queda claro la identidad de este personaje dentro de los Inklings.

⁸⁴ Aunque escritas en 1945/1946, las actas datan de 1980 y hablan de acontecimientos sucedidos dos décadas antes.

⁸⁵ «El motivo de la tierra anegada está omnipresente en los mitos y las leyendas celtas. El ejemplo más conocido es probablemente la tierra perdida de *Lyonesse*, que se supone se encuentra hundida entre la Isla de Cornualles y las Islas Sorlingas. [...] Estas referencias dejan claro que Tolkien pretendía establecer una conexión específicamente irlandesa para su propia Atlántida». (Flieger, 1997, p.156). En el cuarto de siglo posterior, seguirá trabajando en la historia de Númenor, su geografía y su lengua. Los siguientes textos serán *El ahogamiento de Anadûne* (1945), *Akallabêth, apéndices A y B* (1948), *Modificaciones sobre Akallabêth* (1951), *La línea de Elros: Reyes de Númenor* (1960), *Aldarion y Erendis* (1965) y *Tar-Elmar* (1968).

En los *Papeles del Notion Club*, El propio Lowdham nos habla aquí, de su interés por los Imramma o como Frankley había leído la *Navigatio Sancti Brendani*⁸⁶. Aprovechando estos diálogos, Tolkien escribió su propio Imram, basado en *La Muerte de San Brendan*.

5. Imram

Publicado en *Time and Tide* (p.1561)⁸⁷, el 3 de diciembre de 1955, el poema *Imram, La Muerte de san Brendan*, es la versión de Tolkien sobre la historia contada en la *Navigatio Sancti Brendani*⁸⁸.

La intención inicial de Tolkien es que fuera parte de los *Papeles del Notion Club*: Aquí, Phillip Frankley sería el autor y lo leería en el club, mientras Lowdham lo relacionaría con sus sueños sobre la Atlántida. Christopher Tolkien comenta que su padre puso un gran esfuerzo en la composición del poema⁸⁹. La primera versión se titulaba *La balada de la muerte de san Brendan*, mientras que en adelante, sería solo *La muerte de san Brendan*. Finalmente se publicaría con el título *Imram* en la revista anteriormente mencionada, y aquí en España, en «La caída de Númenor»⁹⁰.

El poema trata sobre un diálogo que tienen Brendan (en su lecho de muerte) con su discípulo⁹¹. Este le interroga sobre sus viajes por mar hacia el Oeste en busca del paraíso; lamentablemente, Brendan no recuerda mucho, salvo una nube, un árbol y una estrella.

Cuenta que llevaban un año navegando cuando fueron cubiertos por una gran nube, que resultó ser una tierra que se elevaba sin orillas en el mar, habitada antaño por reyes poderosos. Pusieron rumbo hasta la siguiente isla, donde encontraron un gran árbol de hojas blancas que se sacudía, y entonaba una canción élfica.

Después, el discípulo de Brendan le preguntó directamente por la estrella. A lo que él le contestó que la vio solo después de cruzar el camino recto sobre el mundo redondo que se hundió de repente, pero que no le hablaría más sobre lo que había más allá.

Tom Shippey, en su libro *J.R.R. Tolkien: Autor del Siglo* dice: «vio una montaña (lo que queda de Númenor), una isla y un árbol (tal vez Tol Eressëa), y una Estrella (el Silmaril al final del Camino Recto Perdido)» (Shippey, 2000, pp. 238-239).

⁸⁶ Marion Kippers sostiene que la opinión de los miembros pudo haber sido la del propio Tolkien. Dice (traducción propia): «Los miembros del club consideran la *Navigatio*, así como la versión anglo-normanda de la *Vita de Benedeit* (el viaje anglo-normando de principios del siglo XII a san Brendan) “aburrida, decepcionante y deprimente”» (Kippers, 2009, p.44).

⁸⁷ Revista británica de revisión política y literaria con periodicidad semanal. El poema venía ilustrado por un grabado en madera de san Brendan y los grandes peces de Robert Gibbings, realizados originalmente para el libro de traducciones *Beast and Saints*, 1934 de Helen Waddell.

⁸⁸ Es, en cierto modo, una reinterpretación. Tolkien ignora elementos importantes del *Navigatio* como los tres viajeros adicionales que no regresan a casa, o el uso distinto de la simbología del volcán. La mayor diferencia sería que Tolkien no habla sobre el mar en sí mismo, tema por el que si se detiene el autor del *Navigatio*, sino que muestra más interés en la aventura y lo que hay sobre el mar. (Roche, 1991, pp. 16-20).

⁸⁹ Este poema requirió un gran trabajo debido a su elaborada versificación: hay nada menos que catorce páginas de borradores iniciales escritas apretadamente, y siguen cuatro textos manuscritos acabados realizados antes del texto mecanografiado [...] Posteriormente sufrió numerosas revisiones. No obstante, llama la atención el hecho de que ya el primero de los textos fuera muy similar a la versión definitiva de *Los papeles del Notion Club*. (Tolkien, Christopher, (Ed.) 2002).

⁹⁰ La división de los distintos volúmenes de Historia de la Tierra Media difiere entre la editorial española y la británica. En Harper Collins podemos encontrar el poema en (Sauron Defeated, 1992, pp. 296–9).

⁹¹ El monje irlandés Brendan, llamado «el Navegante», que vivió aproximadamente entre el 486 y el 575 d.C., es el protagonista más recurrente en los cuentos de viajes por mar, o *Imramma*. (Scull y Hammond, 2017b).

Finalmente, san Brendan muere en su lecho, y el poema canta que viaja a donde ningún barco puede regresar. A continuación, dejo los últimos versos del poema.

- 113 «En mi mente todavía veo la Estrella,
y los mares que se separan,
y el aliento tan dulce y penetrante como la muerte
116 que llevaba la brisa.
Pero dónde florecen aquellas hermosas flores,
en qué aire o tierra crecen,
qué palabras oí más allá de este mundo,
120 si tú quieres saberlo
en un barco entonces, hermano, lejos de aquí
deberás esforzarte en el mar,
y encontrar por ti mismo cosas olvidadas:
124 de mí más no sabrás».
En Irlanda, sobre el bosque y el lodo,
en la torre alta y gris,
doblaba la campana de Clúain-ferta
128 en la verde Galway.
San Brendan llegó al final de su vida
bajo un cielo lluvioso,
y viajó al lugar de donde los barcos no regresan;
132 y sus huesos yacen en Irlanda.
- 'In my mind the Star I still can find,
and the parting of the seas,
and the breath as sweet and keen as death
that was borne upon the breeze.
But where they bloom those flowers fair,
in what air or land they grow,
what words beyond the world I heard,
if you would seek to know,
in a boat then, brother, far afloat
you must labour in the sea,
and find for yourself things out of mind:
you will learn no more of me.'*
*In Ireland, over wood and mire,
in the tower tall and grey,
the knell of Cluain-ferta's bell
was tolling in green Galway.
Saint Brendan had come to his life's end
under a rainclad sky,
and journeyed whence no ship returns,
and his bones in Ireland lie.⁹²*

Aunque el personaje Brendan de Tolkien es un monje, el poema carece de un sentimiento específico de religión, en cambio prima un conjunto de simbolismos que también aparecen en su *Legendarium*: belleza, melancolía e incertidumbre.

Según Scull & Hammond (traducción propia): «Imram se destaca por las imágenes compartidas con la mitología del “Silmarillion” de Tolkien, especialmente el “viejo camino” que continúa, aunque “el mundo redondo se hunda abruptamente”, “hacia costas que ningún hombre conoce”: un camino recto hacia la Tierra Bendita» (Scull y Hammond, 2017b, p. 567). Marion Kippers, añade (traducción propia): «Parece que Tolkien estaba utilizando la historia del viaje de san Brendan como una forma de crear un puente familiar entre el mundo real y su propia mitología, vinculando sus propias leyendas con las de muchos otros lugares y épocas: un puente que había estado buscando desde el comienzo». (Kippers, 2009, p.45)

Este poema, escrito en el capítulo final de la vida de Tolkien, supone una síntesis que: «expresa una idea que es importante en todas las obras de Tolkien: la de una tierra inmortal en el Oeste» (Roche, 1991, pp. 16-20). De hecho, Shippey llega a definirlo como un poema

⁹² Compuesto en su totalidad por 132 versos.

«extremadamente privado», y «el más logrado de sus posteriores poemas sobre la (in)mortalidad» (Shippey, 2000, p. 235).

6. El Hobbit y El Señor de los Anillos.

El Hobbit (1937) es una de las pocas obras que tiene Tolkien donde no se habla sobre el Oeste como idea del «paraíso». Prácticamente no se habla sobre el mar ni sobre las historias de los días antiguos⁹³. Tan solo encontramos una mención sobre las Tierras Occidentales:

Distintos de los Altos Elfos del Poniente, eran más peligrosos y menos cautos, pues muchos de ellos (así como los parientes dispersos de las colinas y montañas) descendían de las tribus antiguas que nunca habían ido a la Tierra Occidental de las hadas”. (Tolkien 1991, p.175)

Según Douglas A. Anderson (2006, p.223): «Ésta es la única aparición de la palabra *faërie* (hadas) en *El Hobbit*, Aquí “La Tierra Occidental de las Hadas” se refiere al Hogar de los Elfos (Eldamar) al otro lado del mar».

En el capítulo «Moscas y Arañas», al entrar en el Bosque Negro, encontramos elementos propios de las leyendas celtas y la literatura medieval irlandesa. En primer lugar, nos encontramos con un río «encantado» sobre el que les advierte Gandalf, sin embargo, el enano Bombur termina cayendo a sus aguas y quedando profundamente dormido. Douglas A. Anderson lo relaciona directamente con las leyendas medievales irlandesas (2006, p.201).

«En un episodio similar en las crónicas irlandesas de la vida de san Brendan (c.483-577), éste y sus hermanos desembarcan en una isla y encuentran un río del que beben todos, salvo Brendan. Los que han bebido se quedan dormidos o entran en estado de sopor, tanto más profundo cuanto más agua han tomado...».

Más tarde, los enanos y Bilbo se toparon con la cacería del ciervo blanco. En una nueva nota, Douglas A. Anderson dice (2006, pp. 203-204)

«En la tradición celta, el encuentro con animales blancos(especialmente ciervos) prefigura por lo general el encuentro con seres de Otro Mundo(el País de las Hadas). La cacería y el ciervo blanco significan (en este caso) que Bilbo y los enanos se estaban acercando a la morada de los elfos, que vivían junto al borde oriental del bosque. Un encuentro similar con un hembra de gamo blanca tiene lugar en el poema

⁹³ Elrond describe las armas encontradas en las cuevas de los trolls: «Son espadas antiguas, muy antiguas, de los Altos Elfos del Oeste, mis parientes. Están hechas en Gondolin para las guerras de los trasgos». Tolkien, J. R. R., 1991, p. 62). Más adelante, se habla sobre la enemistad entre elfos y enanos, remontándose a la historia del Nauglamir.

de Tolkien *La balada de Aoutrou e Itroun* justo antes de que Aoutrou se encuentre con la bruja».

Destacar que la naturaleza del elfo que vemos en *El Hobbit*, es más traviesa y muy distinta a la del elfo crepuscular que vemos en *El Señor de los Anillos*, vehículo de la visión sobre el Oeste de su *Legendarium*⁹⁴.

En 1954 se publica la primera parte de *El Señor de los Anillos* y se convierte, casi al instante, en un éxito. Aunque las razones son motivo de debate a día de hoy, la mayoría de críticos y lectores remarcó la narración inmersiva, la profundidad de elementos y su riqueza estética⁹⁵.

En *La Comunidad del Anillo*, en el capítulo *La Sombra del Pasado*, se menciona por primera vez la marcha de los elfos hacia las Tierras Imperecederas⁹⁶, en una conversación entre Sam Gamgy y Ted Arenas:

—He oído decir que los elfos se mudan al oeste. Dicen que van hacia los puertos, más allá de Torres Blancas.

Sam hizo un vago ademán con el brazo; ni él ni ningún otro sabía a qué distancia se encontraba el mar, más allá de los límites occidentales de la Comarca, pasando las viejas torres, pero una antigua tradición decía que en esa dirección, muy lejos, estaban los Puertos Grises, donde a veces los barcos de los elfos se hacían a la mar, para no volver.

—Navegan, navegan, navegan por el Mar; se van al oeste y nos abandonan - dijo Sam, canturreando las palabras, sacudiendo la cabeza triste y solemnemente. (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 65).

A través de ellos, Tolkien compone la primera elegía. El concepto de los elfos abandonando la Tierra Media asienta las bases del tono melancólico y crepuscular que Tolkien quiere plasmar a lo largo de la obra.

Un capítulo después, Frodo, Pippin y Sam se encuentran con Gildor y los elfos en el Bosque Cerrado. Ellos cantan a Elbereth, «¡Blancanieves! ¡Blancanieves! ¡Oh, dama clara! / ¡Reina de más allá de los mares del Oeste!», a lo que Frodo responde: «—¡Son Altos Elfos! ¡Han nombrado a Elbereth! No sabía que estas gentes magníficas visitarían la Comarca. No hay muchos ahora en la Tierra Media, al este de las Grandes Aguas» (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 111).

Por otro lado, son incontables las ocasiones que se mencionan a los hombres de Oesternesse, la antigua tierra de Númenor en el Oeste. Sin embargo quiero detenerme en las hierbas que de allí trajeron; *Athelas*, Hojas de Reyes: «Fue una suerte que la haya encontrado, pues es una planta medicinal que los Hombres del Oeste trajeron a la Tierra Media. Athelas la

⁹⁴ En su ensayo *Sobre los cuentos de hadas* se plasma parte de la evolución de su pensamiento crítico sobre la idea del elfo, que sigue un curso más «mitológico» y se aleja de la visión «victoriana» (Tolkien, J. R. R., 2002).

⁹⁵ Tolkien debatirá sobre la composición del cuento de hadas y atribuirá su razón nuclear al tino del «subcreador» y a la reciprocidad coherente de la «voluntaria suspensión de la incredulidad» (término acuñado por el poeta y filósofo Samuel Taylor Coleridge en 1817), en su ensayo *Sobre los cuentos de hadas*.

⁹⁶ Para el siguiente análisis, se ignorará el *Prólogo* y la *Nota sobre los archivos de la Comarca*.

llamaron y ahora sólo crece en los sitios donde ellos acamparon o vivieron hace tiempo»⁹⁷ (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 269).

Además de tener propiedades preternaturales, las tierras del Oeste (ya sea Númenor o Valinor), se remontan en el tiempo hasta las edades legendarias. En el Concilio de Elrond se nos dice:

«Allí, en los patios del Rey, crecía un árbol blanco, nacido de la semilla del árbol que Isildur había traído cruzando las aguas profundas, y la semilla de ese árbol había venido de Eressëa y antes aún del Extremo Oeste en el Día anterior a los días en que el mundo era joven». (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 330).

Más adelante, en las Puertas de Moria, Gandalf dice sobre los caracteres feanorianos: «Está escrito en una lengua élfica del Oeste de la Tierra Media en los Días Antiguos». (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 410).

Pero sin duda alguna, el personaje que mejor ejemplifica el crepúsculo de los elfos en la Tierra Media, es la Dama Galadriel. Portadora de uno de los Grandes Anillos, la mayor de los elfos y la más poderosa. Sin embargo, al superar la tentación del Único, nos cuenta que su tiempo ha pasado: «He pasado la prueba. Me iré empequeñeciendo, marcharé al oeste y continuaré siendo Galadriel» (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 491). Aquí hay un error importante en la traducción al castellano pues se tradujo oeste en minúscula, cuando Tolkien escribió: *I pass the test. I will diminish, and go into the West, and remain Galadriel*⁹⁸. Después, cuando despide a la Comunidad (Capítulo: Adiós a Lorien), canta con un arpa «una dulce y triste canción» que termina preguntando en sus versos: «Pero si ahora he de cantar a las naves, ¿qué nave vendrá a mí, / qué nave me llevará de vuelta por un océano tan ancho?» (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 501)

Los libros III y IV, correspondientes al volumen de *Las Dos Torres*, están compuestos por capítulos centrados directamente en los hombres. Los pueblos élficos quedan representados únicamente por Legolas, y la atmósfera crepuscular queda absorbida por la amenaza inminente de la oscuridad.

Aún así se vuelve a utilizar el Oeste como herramienta para dotar a la narración de un entorno de leyenda. Cuando Faramir habla sobre los múltiples nombres de Gandalf, nos cuenta que decía: «Muchos son mis nombres en numerosos países, decía. Mithrandir entre los elfos, Tharkûn para los enanos; Olórin era en mi juventud en el Oeste que nadie recuerda, Incánus en el Sur, Gandalf en el Norte; al Este nunca voy». Vemos como uno de los personajes más ancianos habla sobre su juventud en una tierra remota de un tiempo olvidado (Tolkien, J. R. R., 1991c, p.362).

⁹⁷ Propiedades sanadoras como las descritas en Emain Ablach o la isla de Avalon en *El paso de Eärendel*. Véase nota 62.

⁹⁸ (Tolkien, J. R. R., 1966, p. 366). El error se ha subsanado en la revisión a la traducción realizada en 2023 por Martin Simonson.

Sin embargo, en este volumen se habla a menudo de la isla de Númenor, anegada por la codicia y soberbia de los antiguos reyes, y de cómo los «fieles» trajeron de allí la sabiduría y la belleza de antaño⁹⁹.

En *El Retorno del Rey*, libros V y VI, encontramos las referencias más elegíacas sobre el Oeste. Una de las más interesantes es cuando Legolas se encuentra con Imrahil, príncipe de Dol Amroth. Legolas se inclina ante él profundamente porque ve en verdad que tiene sangre élfica en las venas¹⁰⁰.

Y cuando más grande es la oscuridad y mayores son los miedos, el héroe recurre a la belleza del Oeste. Estando Sam «desesperanzado y exhausto» en la torre de Cirith Ungol porque se han llevado a Frodo, decide cantar como «animado por una nueva fuerza, con el canto claro de un Señor de los Elfos»:

En las tierras del Oeste bajo el Sol
las flores crecen en Primavera,
los árboles brotan, las aguas fluyen,
los pinzones cantan.
O quizás es una noche sin nubes
y de las hayas que se mecen,
entre el ramaje del cabello,
las Estrellas élficas
cuelgan como joyas blancas¹⁰¹

Y la oscuridad termina siendo vencida. Pero el camino del héroe no termina con la derrota del mal. Y los maravillosos campos de Cormallen, Legolas canta al Mar y al Oeste, como si su rumor le llamara.

Al Mar, al Mar! Claman las gaviotas blancas.
El viento sopla y la espuma blanca vuela.
Lejos al Oeste se pone el Sol redondo.
Navío gris, navío gris ¿no escuchas la llamada,
las voces de los míos que antes que yo partieron?
Partiré, dejaré los bosques donde vi la luz;
nuestros días se acaban, nuestros años declinan.
Surcaré siempre solo las grandes aguas.
Largas son las olas que se estrellan en la playa última,
dulces son las voces que me llaman desde la Isla Perdida.
En Eressëa, el hogar de los elfos que los hombres nunca descubrirán
Donde las hojas no caen: la tierra de los míos para siempre.

⁹⁹ Faramir dice: «No se dice que las malas artes fueran siempre practicadas en Gondor, ni que honraran al Sin Nombre; la sabiduría y la belleza de antaño, traídas del Oeste, perduraron largo tiempo en el reino de los Hijos de Elendil el Hermoso, y todavía subsisten» (Tolkien, J. R. R., 1991c, p.372).

¹⁰⁰ Salve, Señor! Hace ya mucho tiempo que el pueblo de Nimrodel abandonó los bosques de Lorien, pero se puede ver aún que no todos dejaron el puerto de Amroth y navegaron rumbo al Oeste. (Tolkien, J. R. R., 1991d) Se desconoce si Imrahil era un semielfo (contradiría lo dicho por Tolkien en otras notas) o un elfo por completo.

¹⁰¹ (Tolkien, J. R. R., 1991d, p. 233).

El penúltimo verso recuerda que el destino deparado a los hombres tras la muerte es incierto. Solo los elfos pueden seguir el «camino recto» sobre el mundo redondo que se hunde abruptamente. Pero tampoco pueden embarcarse hacia el Oeste los enanos o los hobbits. Y por ello, y por las heridas sin curación que sufre Frodo¹⁰², Arwen le concede el mayor de los regalos:

Yo te haré un regalo. Porque soy la hija de Elrond. No partiré con él cuando se encamine a los Puertos porque mi elección es la de Lúthien, y como ella he elegido a la vez lo dulce y lo amargo. Pero tú podrás partir en mi lugar, Portador del Anillo, si cuando llegue la hora ése es tu deseo. Si los daños aún te duelen, y si la carga aún te pesa en la memoria, podrás cruzar al Oeste, hasta que todas tus heridas y pesares hayan cicatrizado. Pero ahora lleva esto en recuerdo de Piedra de Elfo y de Estrella de la Tarde, que ya siempre serán parte de tu vida (Tolkien, J. R. R., 1991d, p. 325)¹⁰³.

Y es a orillas del Mar, según Gandalf, donde acaba la aventura. Es en los puertos grises donde concluye su comunidad en la Tierra Media. Y tras la última despedida, Bilbo y Frodo subieron al barco élfico, cruzaron el ancho Mar y llegaron al Oeste:

Y la nave se internó en la Alta Mar rumbo al Oeste, hasta que por fin en una noche de lluvia Frodo sintió en el aire una fragancia y oyó cantos que llegaban sobre las aguas; y le pareció que, como en el sueño que había tenido en la casa de Tom Bombadil, la cortina de lluvia gris se transformaba en plata y cristal, y que el velo se abría y ante él aparecían unas playas blancas, y más allá un país lejano y verde a la luz de un rápido amanecer (Tolkien, J. R. R., 1991d, p. 403).

7. Conclusión

Es un ejercicio complicado para el lector disociar *El Silmarillion* de *El Señor de los Anillos*, una vez se ha leído el primero. Pero si lo intentamos, llegaremos a una interesante revelación. En *El Señor de los Anillos*, obra que supera el millar de páginas, no se nombra ni una sola vez términos como «Tierras Imperecederas», «Reino Bendecido» o «Aman». Tan solo se nombra dos veces «Valinor» y tres veces «Eldamar»¹⁰⁴, siempre en poemas élficos. Si disociamos *El Señor de los Anillos* de *El Silmarillion*, comprobaremos que la Tierra del Oeste es un absoluto misterio. Tan solo sabemos que ha llegado el ocaso de los elfos, que navegan por un camino que no tiene regreso y que solo ellos pueden tomar. La incertidumbre y el

¹⁰² La herida sufrida en la Cima de los Vientos por el puñal de Morgul, cuyo dolor emerge cada año. Se dice que «regresaba el recuerdo de la oscuridad», «se ponía pálido y parecía mirar muy lejos». Es una herida física y emocional.

¹⁰³ En relación a los poderes sanadores, véase nota 62 y 96.

¹⁰⁴ Se dice Valinor en el poema de Eärendil (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 317) y cuando Arwen canta «una canción de Valinor» (Tolkien, J. R. R., 1991d, p. 324). Y se dice Eldamar en (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 317) y dos veces en (Tolkien, J. R. R., 1991b, p. 500). También se dice “valinoreano” en relación al athelas.

misterio se convierten en la herramienta perfecta para construir una atmósfera llena de belleza y melancolía.

A la hora de construir su *Legendarium*, Tolkien tenía todas las opciones mitológicas a su disposición¹⁰⁵. En la búsqueda de su inmortal tierra podría haber optado por una concepción cristiana, con un cielo/infierno y recompensa/castigo. O quizá representar lugares donde habitan los dioses como El Olimpo y Asgard, con sus respectivos Eliseo o Valhalla¹⁰⁶. Sin embargo, escogerá una opción mucho menos conocida, tanto para nosotros como para el lector anglosajón: navegar hacia el Oeste. Un recurso extraído, con elegancia y brillantez, de las leyendas medievales irlandesas.

A pesar de ser «anglosanojista», era un gran conocedor de la mitología celta de Irlanda y de sus leyendas medievales. Hemos visto y analizado, como durante todas las etapas de su vida, ha ido moldeando su visión de un «paraíso en la tierra». Cómo ha imaginado viajar hacia allí y quiénes pueden hacerlo. Cómo profundizó hasta entender el misterio del Mar y la incertidumbre de un viaje sin retorno. Y como esta hermosa reflexión ha permeado en otras obras que no pertenecen a su cosmogonía.

Y finalmente, cómo traslada con precisión estética, las leyendas medievales irlandesas a *El Señor de los Anillos*.

Últimos versos del poema *Namárië*

Sí vanwa na, Rómello vanwa, Valimar!

Namárië! Nai hiruvalye Valimar.

Nai elye hiruwa. Namárië!

Ahora se ha perdido, ¡perdido para aquellos del Este, Valimar!

¡Adiós! Quizás encuentres a Valimar.

Quizá tú lo encuentres. ¡Adiós!

¹⁰⁵ Tolkien es filomito en su poema *Mitopoeia*, escrito como reacción a la afirmación de C.S. Lewis sobre que los mitos son «mentiras respiradas a través de plata» (Tolkien, J. R. R., 1994).

¹⁰⁶ Hay varias historias sobre mortales que viajan a estos reinos fabulosos, como en la *Odisea*, cuando Proteo profetiza que Menelao no morirá, sino que será transportado a «la llanura elísea y el fin del mundo», o como cuenta Hesíodo en «Trabajos y Días» dice que «algunos de los héroes no murieron, sino que fueron enviados al fin del mundo, donde reina Cronos, donde "habitan cada vez más, con la mente tranquila, en las islas de los bienaventurados».

BIBLIOGRAFÍA

Bliss, Alan (Ed.).(2023), Finn y Hengest. El Fragmento y el Episodio. Minotauro. (Traducción de Víctor Ruíz Aldana)

Burns, Marjorie J. (2005), Perilous Realms: Celtic and Norse in Tolkien's Middle-earth. Toronto, Canadá. University of Toronto Press.

Carpenter, Humphrey (1993), Cartas de J.R.R. Tolkien, Barcelona: Minotauro (Traducción de Rubén Masera. Originalmente publicado en 1981, George Allen & Unwin)

———. (1990), J.R.R. Tolkien. Una Biografía, Barcelona: Minotauro (Traducción de Carlos Peralta. Originalmente publicado en 1981, George Allen & Unwin)

Cilli, Oronzo (2023) Tolkien's Library: An annotated Checklist. Second Edition, revised and expanded. Edinburgh: Luna Press Publishing.

Douglas A. Anderson (2006), J.R.R. Tolkien: El Hobbit Anotado. Barcelona: Minotauro. (Traducción Manuel Figueroa. Notas Rubén Masera)

Doughan, David (1993), English and Welsh. Mallorn N. 30

Flieger, Verlyn. (1997). A Question of Time. J.R.R. Tolkien's Road to Faërie. Kent, Ohio: The Kent State University Press.

———. (Ed.).(2023), La Balada de Aotrou e Itroun. Minotauro. (Traducción de Bernardo Santano moreno y fernando Cid Lucas)

Fimi, Dimitra (2014) "The Irish Sources 2: The Fenian Cycle." Mythgard Institute. Hollis, NH.

———. (Agosto de 2006). "Mad" Elves and "Elusive Beauty": Some Celtic Strands of Tolkien's Mythology. www.dimitrafimi.com.
<https://dimitrafimi.com/mad-elves-and-elusive-beauty-some-celtic-strands-of-tolkiens-mythology/>

———. (Tolkien Studies 4.1; 2007). "Tolkien's "Celtic" Type of Legends': Merging Traditions." (pp. 51-71) <http://dx.doi.org/10.1353/tks.2007.0015>.

Garth, John (2014), Tolkien y la Gran Guerra: El origen de la Tierra Media, Barcelona: Minotauro (Traducción de Eduardo Segura y Martín Simonson).

———. (2021) Los mundos de J.R.R. Tolkien. Los lugares que inspiraron al escritor, Barcelona: Minotauro (Traducción de Martín Simonson).

———. (2016), When Lewis Bet Tolkien He Couldn't Write Sci-Fi, Sunday Telegraph.

- Geoffrey de Monmouth** (2015), *History of the Kings of Britain*, New York: Gottfried & Fritz.
- Hostetter C. & Flieger V.** (2000) (Eds.), *Tolkien's Legendarium: Essays on The History of Middle-earth*, Estados Unidos: Greenwood Press.
- Kinninburgh, Annie** (2009). *The Noldor and the Tuatha Dé Danaan: J.R.R. Tolkien's Irish Influences*. *Mythlore: A Journal of J.R.R. Tolkien, C.S. Lewis, Charles Williams, and Mythopoeic Literature*. Vol. 28: N° 1, art. 3
- Kippers, Marion** (2009), "Imram - Tolkien and Saint Brendan": Tolkien in Poetry and Song, *Lembas Extra 2009* (Ed: Cécile van Zon), Wapenveld, Netherlands: Tolkien Genootschap Unquendor
- Löffler, Christa María**, (1983), *The Voyage to the Otherworld Island in Early Irish Literature: Vol 1 y 2 (Renaissance Studies)*, Salzburg: Institut für Anglistik und Amerikanistik, Salzburg Studies in English Literature, 103.
- Mackillop, James** (2006). *Myth and Legends of the Celts*. London, England: Penguin Books
- Maclean, Magnus** (1926). *The Literature of the celts*. Old Bailey, London: Blackie and son Limited.
- Mac Mathúna, Séamus**. (1985) *Immram Brain: Bran's Journey to the Land of Women*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Navigatio Sancti Brendani Abbatis (The Voyage of Saint Brendan the Abbot)*. Traducción. Denis O'Donoghue. Ed. Archbishop P.F. Moran (Dublin): D. O'Donoghue, *Brendaniana*, Rpt. In The Blog of Mark Berry. Markjberry.blogs.com/StBrendan.pdf.
- Phelpstead, Carl** (2011), *Tolkien and Wales: Language, Literature, and Identity*, Gales: University of Wales Press.
- . (2013) Tolkien, David Jones, and the God Nodens. Essay published in *The Lord of the Rings Plaza Scholars Forum*
- Roche, Norma** (1991) *Sailing West: Tolkien, the Saint Brendan Story, and the Idea of Paradise in the West*, *Mythlore* 17, no. 4, Mythopoeic Society
- Sainero, Ramón** (2010). *Leabhar Ghabhála: libro de las invasiones*. Madrid: Akal Ediciones.
- Scull, C. y Hammond, W. G.** (2017a), *The J.R.R. Tolkien Companion and Guide. Chronology* (revised and expanded edition), London: HarperCollins.

- . (2017b), *The J.R.R. Tolkien Companion and Guide. Reader's Guide Part I: A-M* (revised and expanded edition), London: HarperCollins.
- . (2017c), *The J.R.R. Tolkien Companion and Guide. Reader's Guide Part II: N-Z* (revised and expanded edition), London: HarperCollins.
- . (2000), *J.R.R. Tolkien: Artist and Illustrator*, New York: Houghton Mifflin.

Shippey, T.A. (1999), *El Camino a la Tierra Media*, Barcelona: Minotauro (Traducción de Eduardo Segura)

———. (2000), *J. R. R. Tolkien. Autor del siglo*, Barcelona: Minotauro (Traducción de Estela Gutiérrez Torres)

Swank, Kris (2015) *The Irish Otherworld Voyage of Roverandom*. Tolkien Studies, Volume 12, pp. 31-57 (Article). Published by West Virginia University Press.

Tolkien, J. R. R. (1966). *The Lord of the rings. The Fellowship of the Ring*, UK: Harper Collins

———. (1987). *Apéndices. El Señor de los Anillos* Barcelona: Minotauro. (Traducción Rubén Masera)

———. (1991). *El Hobbit*. Barcelona: Minotauro. (Traducción Manuel Figueroa)

———. (1991b). *El Señor de los Anillos I: La Comunidad del Anillo* (30° ed.--). Barcelona: Minotauro. (Traducción Luis Domènech)

———. (1991c). *El Señor de los Anillos II: Las dos Torres* (30° ed.--). Barcelona: Minotauro. (Traducción Matilde Horne y Luis Domènech)

———. (1991d). *El Señor de los Anillos III: El retorno del rey* (30° ed.--). Barcelona: Minotauro. (Traducción Luis Domènech)

———. (1993). *El Silmarillion*, Barcelona: Minotauro. (Traducción Rubén Masera y Luis Domènech)

———. (1994). *Árbol y Hoja*. Barcelona: Minotauro. (Traducción Luis Domènech)

———. (1998). *Roverandom*, Barcelona: Minotauro. (Traducción Ramón Ibero Luis Domènech)

———. (2002). *Los monstruos y los críticos y otros ensayos*. Barcelona: Minotauro. (Traducción Eduardo Segura. Originalmente publicado en 1983, George Allen & Unwin)

———. (2007). *The Name Nodens*. Tolkien Studies, vol. 4. United States: West Virginia University Press

———. (2009). *Cuentos desde el Reino Peligroso*. Barcelona: Minotauro. (Traducción 'varios')

———. (2010). *La última canción de Bilbo*. Barcelona: Minotauro. (Traducción Manuel Mata)

Tolkien, J.R.R. y Gordon, E.V. (Eds.) (1925), *Sir Gawain and the Green Knight*, Oxford: Clarendon Press.

Tolkien, Christopher, (Ed.) (1987). *Sauron Defeated (The History of Middle-earth, Book 9)*
United Kingdom: Harper Collins.

———. (Ed.) (1990), *El libro de los Cuentos Perdidos I. Historia de la Tierra Media, Vol. 1*,
Barcelona: Minotauro (Traducción de Rubén Maserá).

———. (Ed.) (1991), *El libro de los Cuentos Perdidos II. Historia de la Tierra Media, Vol. 2*,
Barcelona: Minotauro (Traducción Teresa Gottlieb).

———. (Ed.) (1994), *Las Baladas de Beleriand. Historia de la Tierra Media, Vol. 3*,
Barcelona: Minotauro (Traducción Ramón Ibero).

———. (Ed.) (1999), *El Camino Perdido. Historia de la Tierra Media, Vol. 5*, Barcelona:
Minotauro (Traducción de Estela Gutiérrez).

———. (Ed.) (2002). *La Caída de Númenor. Historia de la Tierra Media, Vol. 6*, Barcelona:
Minotauro.

———. (Ed.) (2013), *La Caída de Arturo*, Barcelona: Minotauro (Traducción Eduardo
Segura y Rafael Juan Pascual).

Wooding, Jonathan, (2000) *The Otherworld Voyage In Early Irish Literature: An Anthology
of Criticism*. Dubín: Four Courts.